



OTIF/RID/RC/2020/15
(ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2020/15)

27. Dezember 2019

Original: Französisch

RID/ADR/ADN

Gemeinsame Tagung des RID-Fachausschusses und der
Arbeitsgruppe für die Beförderung gefährlicher Güter
(Bern, 16. bis 20. März 2020)

Tagesordnungspunkt 2: Tanks

Saug-Druck-Tanks für Abfälle – Änderung in Unterabschnitt 6.10.3.8 a)

Antrag Frankreichs

ZUSAMMENFASSUNG

<i>Erläuternde Zusammenfassung:</i>	Ziel dieses Antrags ist es, den Wortlaut der im September 2019 angenommenen Bemerkung zu Unterabschnitt 6.10.3.8 a) klarzustellen.
<i>Zu treffende Entscheidung:</i>	Änderung der Bemerkung zu Unterabschnitt 6.10.3.8 a) des RID/ADR.
<i>Damit zusammenhängende Dokumente:</i>	OTIF/RID/RC/2019/26 – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/26 OTIF/RID/RC/2019-B/Add.1 – ECE/TRANS/WP.15/AC.1/156/Add.1 TOP 3

Einleitung

1. Auf der Grundlage des Dokuments OTIF/RID/RC/2019/26 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/26) des Vereinigten Königreichs nahm die Gemeinsame Tagung im September 2019 die Aufnahme einer Bemerkung zu Unterabschnitt 6.10.3.8 a) an. Diese Entscheidung wurde von der WP.15 und der Ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses im November 2019 bestätigt.
2. Die angenommene Änderung lautet in der englischen Fassung wie folgt:

6.10.3.8 In (a), add a new Note to read as follows:

"NOTE: This requirement may, for example, be complied with by the use of a vertical pipe or a low-level outlet with a connection which allows, when necessary, attachment of a hose."

Diese Änderung wurde wie folgt ins Deutsche übersetzt:

6.10.3.8 In Absatz a) folgende neue Bem. hinzufügen:

"Bem. Diese Vorschrift kann beispielsweise durch die Verwendung eines senkrechten Rohres oder eines tief angebrachten Auslasses mit einem Anschluss erfüllt werden, der bei Bedarf die Befestigung eines Schlauches ermöglicht."

3. Bei der Berichtslesung in der Gemeinsamen Tagung wurde betont, dass dieser Text klargestellt werden müsste, um Verständnis- und Interpretationsschwierigkeiten zu vermeiden.
4. Frankreich schlägt daher vor, die Bemerkung zu Unterabschnitt 6.10.3.8 a) wie folgt zu ändern.

Antrag

5. **6.10.3.8** In Absatz a) folgende neue Bem. hinzufügen:

"Bem. Diese Vorschrift kann beispielsweise durch die Verwendung eines Rohres, das im oberen Teil ausbläst, oder eines mit einem Anschluss ausgerüsteten Auslasses im unteren Teil, der die Anbringung eines Schlauches ermöglicht, erfüllt werden."

Begründung

6. Diese Änderung führt zu einer Klarstellung des im September 2019 angenommenen Textes.
